

「東南亞華人之歷史角色」國際學術研討會

AN INTERNATIONAL CONFERENCE ON
POSITIONING CHINESE DIASPORAS IN SOUTHEAST ASIA



會議手冊 PROGRAM

二零一九年十一月一至二日（星期五、六）

November 1-2, 2019 (Friday & Saturday)



香港浸會大學
HONG KONG BAPTIST UNIVERSITY



社會科學院
FACULTY OF SOCIAL SCIENCES



歷史系
DEPARTMENT OF HISTORY



香港浸會大學近代史研究中心
Modern History Research Centre



新亞研究所

新亞研究所校友會教育文化有限公司

「東南亞華人之歷史角色」國際學術研討會

An International Conference on
Positioning Chinese Diasporas in Southeast Asia
2019年11月1-2日 1-2 November 2019

※ 會議籌備委員會 ※

主席：	鍾寶賢	劉楚華
顧問：	李金強	江玉勤
成員：	周佳榮	廖藹欣
	李啟文	陳俊仁
事務秘書：	陳瑋君	
工作委員：	陳月媚	潘家瑩
	陳欣瑜	趙 橙
	葉家銘	龐浩賢
	何芷穎	王惠子

※ Conference Rules 會議規則 ※

Each paper presentation should not exceed 15 minutes,

報告時間，每人以不超過 15 分鐘為限，

Discussion should not exceed 15 minutes,

每節評論時間不超過 15 分鐘，

Q & A should be limited to 15minutes, and;

每節發問時間為 15 分鐘，

Presentation should be in Putonghua or English.

會議語言為普通話或英語。

Table of Content 目錄

◆ 會議程序 Conference Program	1
◆ 論文摘要 Abstracts	7
◆ 與會學者名錄 List of Conference Participants	16
◆ 會議場地地圖 Campus Map	17

「東南亞華人之歷史角色」國際學術研討會

An International Conference on
Positioning Chinese Diasporas in Southeast Asia

☞ Schedule 程序表 ☜

1 November 2019 (Friday) 2019年11月1日（星期五）

9:00 am – 9:15 am	註 冊 Registration
9:15 am – 9:30 am	開幕典禮及拍照 Opening Ceremony and Photo-taking
9:30 am – 10:30 am	主題講座 Keynote Speech
10:30 am – 10:45 am	茶 點 Tea Break
10:45 am – 12:00 pm	第一組討論 Panel 1
12:00 pm – 1:30 pm	午 膳 Lunch
1:45 pm – 3:00 pm	第二組討論 Panel 2
3:00 pm – 3:15 pm	茶 點 Tea Break
3:15 pm – 4:30 pm	第三組討論 Panel 3
4:30 pm – 4:45 pm	茶 點 Tea Break
4:45 pm – 6:00 pm	第四組討論 Panel 4
6:00 pm – 6:15 pm	大會閉幕 Closing Ceremony
6:30 pm – 8:00 pm	晚 宴 Dinner

2 November 2019 (Saturday) 2019年11月2日(星期六)*

9:30 am / 10:00 am	集合地點 Meeting Places :
	1. 9:30 am: 吳多泰博士國際中心 Dr. Ng Tor Tai International House (NTT) /
	2. 10:00 am : 大館—古蹟及藝術館 Tai Kwun
10:00 am	參觀大館—古蹟及藝術館 Visit Tai Kwun
12:00 pm – 1:30 pm	午 膳 Lunch
2:00 pm	參觀孫中山紀念館 Visit Dr Sun Yat-sen Museum

*只限與會學者參與 For conference participants only.

*活動視乎實際交通及天氣情況而變動 This activity may be subject to change due to weather and road conditions.

「東南亞華人之歷史角色」國際學術研討會

An International Conference on Positioning Chinese Diasporas in Southeast Asia

會議場地：郭鍾寶芬女士康體文娛中心二樓
劉佐德伉儷多用途會堂 SCC 201 室
Conference Venue: SCC 201, Multi-purpose Hall,
2/F Madam Kwok Chung Bo Fun Sports and
Cultural Centre, HKBU

會議程序 PROGRAMME

1 November 2019 (Friday) 2019 年 11 月 1 日 (星期五)

9:00 am – 9:15 am 註冊 Registration

9:15 am – 9:30 am 開幕典禮及拍照 Opening Ceremony and Photo-taking

鍾寶賢教授	香港浸會大學 近代史研究中心主任	致歡迎辭
周佳榮教授	新亞研究所教務長	致開會辭

9:30 am – 10:30 am 主題講座 Keynote Speech

主席：李金強教授（香港浸會大學近代史研究中心）		
顏清煌教授	澳洲阿德萊德大學人文 學院歷史系 終身榮譽教授； 香港大學歷史系 前講座教授兼系主任	東南亞華人與一帶一路：一個歷史的 詮釋

～ 茶點 Tea Break 10:30 am – 10:45 am ～

第一組討論 Panel 1 10:45 am – 12:00 pm

主席：林啟彥教授（香港浸會大學歷史系）		
郭嘉輝	中山大學歷史學系 （珠海）	明代衛所的東南亞「歸附人」——以南京錦衣衛馴象所為例
馬健雄	香港科技大學 人文學部	邊疆壩子：果敢的土司、“穡神”與山區軍事化
周子峰	香港樹仁大學 歷史學系	華僑與近代東南亞的跨地域金融流動——以閩南為中心之考察
評論：譚家齊博士（香港浸會大學歷史系）		

～ 午膳 Lunch 12:00 pm – 1:30 pm ～

香港浸會大學逸夫校園 2 樓聯福樓
Renfrew Restaurant, 2/F, Shaw Campus, HKBU

第二組討論 Panel 2 1:45 pm – 3:00 pm

主席：李啟文博士（新亞研究所校友會教育文化有限公司）		
黃嘉康	香港樹仁大學 歷史學系	陳寶琛的南洋之旅
羅婉嫻	香港浸會大學歷史系	東南亞華人業務在中國拓展： 以胡文虎「虎標」藥業在民國時期發展為 研究個案
Soo Ei, Yap	Department of History, HKBU	A Study of Chua Boon Hean (1905-1995): (Re)configuring the Hong Kong-Singapore Connection in Southeast Asia
評論：黃文江教授（香港浸會大學歷史系）		

～ 茶點 Tea Break 3:00 pm - 3:15 pm ～

第三組討論 Panel 3 3:15 pm – 4:30 pm

Chairman：Prof. Cindy Yik-yi Chu (Department of History, HKBU)		
Junko Koizumi	Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University	Vicissitudes of a Second-Generation Chinese in Siam in the Latter half of the Nineteenth Century: A Note on Fak Chotikasawat
Oiyan Liu	Department of History, HKBU	Mixedness in Chineseness: A <i>Peranakan</i> Interpretation of a Chinese Cultural Legacy
Discussant：Prof. Chinghwang Yen (Department of History, University of Adelaide)		

～ 茶點 Tea Break 4:30 pm - 4:45 pm ～

第四組討論 Panel 4 4:45 am – 6:00 pm

主席：李朝津教授（香港樹仁大學歷史學系）		
周佳榮	新亞研究所 亞太研究中心	陳荊和教授與新亞研究所——以東南亞研究室為中心的探討
阮庭復	越南胡志明市國家大學 所屬社會暨人文科學大學 中國語文系	陳荊和教授的越南研究
李金強	香港浸會大學 近代史研究中心	劉家駒及其《菲律賓菲化運動之研究》
評論：李朝津教授（香港樹仁大學歷史學系）		

～ 大會閉幕 Closing Ceremony 6:00 pm – 6:15 pm ～

～ 晚宴 Dinner 6:30 pm ～

九龍塘聯福道 32 號吳多泰博士國際中心地下地中海休閒餐廳
Bistro Bon, G/F, Dr. Ng Tor Tai International House, 32 Renfrew Road,
Kowloon Tong

◇ 論文摘要 ◇
Abstracts

第一組討論 Panel 1

明代衛所的東南亞「歸附人」——以南京錦衣衛馴象所為例

郭嘉輝 [中山大學歷史學系 (珠海)]

已故陳學霖教授 (1938-2011) 曾指出週邊國家為了表示仰慕華風，從而利用朝貢體制獲取貿易與賜賚的優待，因而派出「華人夷官」作為貢使，其中尤以暹羅、爪哇、滿刺加為甚，這不僅反映出宋元以來海外華人社會的蓬勃發展，同時更展示中國與東南亞的頻繁往來。然而中外交流並非單向的，除了「華人夷官」在域外，同時也有外國使團成員歸附明廷。近年出版的《中國明朝檔案總匯》收錄了大量《衛所武職選簿》，而當中南京錦衣衛的選簿則記載了兩位分別來自暹羅與爪哇的馴象所武官——指揮僉事三遷、實授百戶徐卿，透過分析他們祖先的歸附經歷，不僅可瞭解東南亞諸國與朝貢體制的關係與意義，同時更為揭示東南亞人在歸附明代衛所後的去向，可謂從政府底層窺見明代中國與東南亞關係的動向。

邊疆壩子：果敢的土司、“稽神”與山區軍事化

馬健雄 (香港科技大學人文學部)

緬甸撣邦的果敢特區，是緬甸漢人的最大聚居區域，與中國雲南省臨滄市接壤。當地的歷史傳說強調，果敢漢人是明朝末年跟隨永曆皇帝流亡緬甸的政治難民的後代，因而是“純正的漢人”。回顧明末以來果敢社會的歷史變遷及近代滇緬劃界的過程，本文檢討士紳政治在果敢的發展與滇緬邊疆近代化過程的關聯性、尤其

是緬甸殖民地化及國家獨立對果敢社會產生的影響，進而分析果敢山區與壩子之間社會網絡的發展，著重討論果敢社會的士紳政治與中緬邊境地區國家及邊疆社會機制之間的關係，從“壩子社會”的地理生態視角，檢視東南亞高地社會研究的歷史局限與新方向。

華僑與近代東南亞的跨地域金融流動—— 以閩南為中心之考察

周子峰（香港樹仁大學歷史學系）

自十九世紀中葉以來，西力衝擊打破了過去中國閉關的局面，也令中國經濟在更大程度上與世界經濟接軌，迎來了全球經濟化的第一次高潮。西方列強對東南亞的殖民地的開發，帶動了閩南向東南亞移民的另一次高潮。不少閩南移民在東南亞地區積聚大量財富，因受傳統「落葉歸根」及其他客觀因素影響，把資金通過各種渠道運回國內，形成跨地域的金融活動，本文即旨在對現象及其影響作一扼要綜論，盼望能為當代經濟全球化形成之研究，提供一個案考察。全文除緒論及結語外，共分為三個部分：一為金融流動的背景與規模；二為民信局的興衰；三為資金流動對閩南社會的影響。

陳寶琛的南洋之旅

黃嘉康（香港樹仁大學歷史學系）

陳寶琛為清末民初時期的福建重要官紳，於福州地區籌建新政貢獻良多。為籌辦福建第一條國人自辦的民營鐵路：漳廈鐵路，陳氏到訪南洋地區，訪問閩省僑胞，並到訪新加坡及馬來西亞一帶，進行考察，此行對陳氏之現代化思想起著一定程度的影響。此報告乃以陳寶琛《蒼趣樓詩文集》中所記之文獻，就此南洋之旅進行介紹。

東南亞華人業務在中國拓展：

以胡文虎「虎標」藥業在民國時期發展為研究個案

羅婉嫻（香港浸會大學歷史系）

民國時期，東南亞華人在東南亞殖民管治的背景下，營商致富；同時憑藉他們的「華僑」身份，成功拓展在中國的業務，從而進一步增加財富，更成為中國政商界的翹楚。胡文虎是緬甸華僑，創辦「永安堂虎標」藥業，其生產的「虎標萬金油」風靡東南亞。此時，正值中國提倡購買國貨，胡文虎在緬甸開辦國貨公司，並且到上海採購國貨。他在上海的活動，獲上海媒體的廣泛報導，胡文虎的愛國華僑形象深入人心。其後「虎標」藥品拓展中國市場，更在上海設置廠房生產，並且結合大規模的廣告宣傳，「虎標」藥品成功打入中國。而且，胡文虎多次捐贈「虎標」藥品給窮苦大眾和前線士兵，亦資助多項的慈善項目，推動中國的發展，從而胡文虎成功建立其慈善、良心商人的模範。本文以胡文虎「虎標」藥業為研究個案，探討東南亞華人在民國時期，如何善用其「特殊」的身份在中國拓展業務。

A Study of Chua Boon Hean (1905-1995): (Re)configuring the Hong Kong-Singapore Connection in Southeast Asia

Soo Ei, Yap (Department of History, HKBU)

Historian Craig J. Reynolds once reminded scholars that apart from understanding state formation in Southeast Asia, dynamics of the local-regional-central relations could also provide more interesting insights. He noted how “tiny centers had a sense of geopolitical significance and looked outward to the world”. Here, Reynolds seemed to suggest that these “tiny centers” had an intuitive sense of their geopolitical significance but over time, it was people who passed through these centers on their voyages who helped to reinforce this sense of geopolitical significance.

A related question which could be asked is how are such knowledge or information being propagated. Do certain sites or centers produce particular kinds of interaction? In Southeast Asia, many scholars have noted how trading activities are key to defining these centers and as such, much focus have been placed on the role of merchants or entrepreneurs. Yet, little has been explored on the role of intellectuals who are involved in cultural industries such as that of publishing, advertising or film-making which connected multiple port cities in the 20th century. Are there any distinctive modes of economic and cultural exchange that arise in Southeast Asia when we examine the emergence of cultural industries in this region? This paper focuses on a particular “trans-media” Chinese intellectual Chua Boon Hean (1905-1995) who worked for Runme Shaw and Run Run Shaw in Singapore since the 1930s as editor, manager and scriptwriter. His various cultural outputs reflected the embeddedness of a Hong Kong-Singapore connection which was rarely discussed in Southeast Asia given the geographical disparity. This case study of Chua Boon Hean is useful in helping us to interrogate existing assumptions about the boundaries of regions and sub-regions which are crystalized along “hard boundaries” created by modern nationalisms in the 20th century.

**Vicissitudes of a Second-Generation Chinese in Siam in the
Latter Half of the Nineteenth Century:
A Note on Fak Chotikasawat**

Junko Koizumi (Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University)

This paper traces socioeconomic and political aspects of Sino-Siamese business enterprises including tax farming in late nineteenth and early twentieth century Siam by examining records of court cases concerning debt and inheritance disputes.

From the early Bangkok period, as the thriving junk trade that Siam carried out with China reached its peak in the early nineteenth century, the Chinese immigrant population came to assume important roles in various aspects of socioeconomic life in Siam, not only as court officials in charge of tributary trade and diplomacy with China, but also as tax farmers to furnish revenues to the court and officials and as producers of important export products, such as sugar, rice, and tin. While many were successful in their business ventures, failures due to problems such as price slump, shipwreck, fraud, debt default, and family quarrels also frequently occurred, sometimes resulting in serious indebtedness and bankruptcy. For instance, Lim Fak, who at the end of the nineteenth century, came to assume the position of Phraya Chodukratchasetthi, the head of Krom Tha Sai, the administrative unit responsible for Sino-Siamese trade and Chinese population in Siam, is also known for supervising the construction of the Wehart Chamrun Palace (or Tian Ming Dian 天明殿 in Chinese), a Chinese style mansion in the Bang Pa In Royal Palace, which was said to be presented by the Chinese Chamber of Commerce in 1886. Although Lim Fak is generally considered one of the most successful Chinese descendants in Siam, court records reveal that his tax-farming businesses were actually in serious trouble and he was heavily indebted when he died.

Examination of such unsuccessful business activities in numerous court cases provides us with concrete and detailed information on not only their troubles and problems

but also matters such as how certain business enterprises and households/families had been administered, either successfully or unsuccessfully, how they had accumulated wealth or debt, and how and on what rationale their properties or debt were divided among family members and relatives. In doing so, this paper will offer new perspectives on the rise and demise of some of the important Sino-Siamese business enterprises and the role of Chinese descendants in Siamese economy, society, and state formation.

Mixedness in Chineseness: A *Peranakan* Interpretation of a Chinese Cultural Legacy

Oiyen Liu (Department of History, HKBU)

In *On Not Speaking Chineseness: Living Between Asia and the West* Ien Ang has convincingly problematized maintaining a fixed notion of Chineseness that originated from China. Based on research in the contemporary period, her work shows that a uniform and orthodox interpretation of Chineseness is no longer acceptable to represent all people of Chinese descent. This paper further challenges a monolithic notion of Chineseness, and takes the argument of plural Chineseness further back in history. It explores the presence of hybridized Chineseness by examining *peranakan* Chinese interpretations of Confucianism that were present in the nineteenth and twentieth century Java. Using selected textual sources, such as translations, newspapers, and literary texts that were produced during the Confucian revival movement in Malayophone Southeast Asia, this paper shows that Java's *peranakan* Chinese notion of Confucianism differed from that of China. Instead of adopting a uniform interpretation that was spread from China, this paper shows that Java's interpretation of Confucianism was in fact shaped locally through cultural blending of Dutch, Chinese, Arabic, and indigenous influences.

陳荊和教授與新亞研究所——以東南亞研究室為中心的探討

周佳榮（新亞研究所亞太研究中心）

陳荊和教授是東南亞史權威，而以整理越南史料方面的成績最為可觀。1962年應聘到香港，在新亞書院歷史系任教日本史和東南亞史，又在新亞研究所成立東南亞研究室，進行兩次出版計劃：其一，是「東南亞研究專刊」，計有鄭懷德《艮齋詩集》（1962）、陳荊和《十六世紀之菲律賓華僑》（1963）、呂士朋《北屬時期的越南》（1964）等；其二，是「東南亞史料專刊」，計有潘叔直（養浩）輯《國史遺編》（1965）及宋福玩、楊文珠輯《暹羅國路程集錄》（1966）。1963年香港中文大學成立，新亞書院是三間成員學院之一；香港中文大學於1967年創設中國文化研究所，由陳荊和教授主持「中國與東南亞關係組」；1971年陳氏在社會人文學科研究所設立東亞研究中心，進行「越南史料整理計劃」。這些學術活動，都是新亞研究所東南亞研究室工作的擴大和延續。

陳荊和教授的越南研究

阮庭復（越南胡志明市國家大學所屬社會暨人文科學大學
中國語文系）

陳荊和教授（1917-1995），字孟毅，號蒼崖，聖名為 Augustin Georges，台中縣龍井鄉人。他一生與越南有很多“緣分”並對該國學術在許多方面留下了深遠的影響。目前學術界有關陳教授生平經歷及學術成就的文章不少，如《創價亞細亞研究》第十五集所列的〈陳荊和前所長經歷及研究繼業一覽〉、法國遠東博古學院

學報〈陳荊和生平簡介〉、周佳榮〈陳荊和教授著述目錄〉、阮文登〈東方學家陳荊和在越南時期的活動〉、區顯鋒〈陳荊和對越南史研究之貢獻〉、曹永和〈參與香港中文大學（1973-1975）〉、韓周敬〈陳荊和先生生平考略〉、蘭姆·金利（Liam Kelley）〈陳荊和與順化的史料整理工作〉、〈越南漢文史料工程〉等，但多有需要補苴之處，這是我們撰寫此文的主要動因。本文針對陳荊和教授一生中在越南的活動及其對越南作為一個研究對象所開展各方面的研究與所獲取的成果進行評述，其最重要的就是在每一個章節當中既能夠較為全面地再現陳荊和先生當年的有關研究，又能夠幫助讀者看到其成果與其在越南學術的特殊貢獻。基於以上的考慮，文章擬定包括下列三個主要部分：第一，陳荊和教授生平、師承與在越南的活動；第二，陳荊和教授在學術事業上的越南研究；第三，陳荊和教授對越南學術的突出貢獻。

劉家駒（1932-1987）及其《菲律賓菲化運動之研究》

李金強（香港浸會大學歷史系）

劉家駒為前香港浸會大學歷史系主任，出生天主教家庭，於 1949 年國共內戰，北平易幟時，隨其就讀之天主教耕莘中學逃難，南下至臺北，期間加入近代中國首間華人本土修會——主徒會。繼而至香港華南總修院（今聖神修院），攻讀哲學，然終“還俗”至香港中文大學新亞書院及新亞研究所，受教於錢穆（1895——1990）、牟潤孫（1909——1988）及陳荊和（1917——1995）三位著名學者。由是鑽研唐史及菲律賓華人史。劉氏於研究所畢業後，隨即於浸會書院（浸會大學前身）史地系及聖神修院神哲學部任教。講述中國史，中國學術思想史，東南亞史及史學方法。並於教學之餘，於本港各大報刊雜誌，發表政論，繼而結集成書，由是成為本港著名之政論家。綜觀劉氏一生之成就，除講學上庠，培植後進，為社會及教會培養英才。就其著述而言，以政論及史著二者為主。其中史學專著，乃於 1983 年

出版《菲律賓菲化運動之研究》一書，從而被本港史學界視為東南亞史之專家。本文即就此論述劉氏之生平及其專著《菲律賓菲化運動之研究》。

◆ 與會學者名錄 ◆
List of Conference Participants

(以姓氏筆劃為序, in alphabetical order)

李金強	香港浸會大學近代史研究中心
李啟文	新亞研究所校友會教育文化有限公司
李朝津	香港樹仁大學歷史學系
阮庭復	越南胡志明市國家大學所屬社會暨人文科學大學 中國語文系
周子峰	香港樹仁大學歷史學系
周佳榮	新亞研究所亞太研究中心
林啟彥	香港浸會大學歷史系
馬健雄	香港科技大學人文學部
郭嘉輝	中山大學歷史學系（珠海）
黃文江	香港浸會大學歷史系
黃嘉康	香港樹仁大學歷史學系
鍾寶賢	香港浸會大學近代史研究中心
顏清滄	澳洲阿德萊德大學人文學院歷史系
羅婉嫻	香港浸會大學歷史系
譚家齊	香港浸會大學歷史系
Cindy Yik-yi CHU	Department of History, HKBU
Junko KOIZUMI	Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University
Oiyan LIU	Department of History, HKBU
Soo Ei, YAP	Department of History, HKBU

◆ 會議場地地圖 ◆ Campus Map



午膳 Lunch
(01/11/2019)
聯福樓
Renfrew
Restaurant

晚宴 Dinner
(01/11/2019)
地中海休閒餐
廳
Bistro Bon

會議場地
Conference
Venue
郭鍾寶芬女士
康體文娛中心
二樓劉佐德伉
儷多用途會堂
SCC 201 室
SCC 201,
Madam Kwok
Chung Bo Fun
Sports and
Cultural
Centre

